



# Consent to collect or disclose a child's personal information

## ความยินยอมให้รวบรวมหรือเปิดเผย ข้อมูลส่วนตัวของเด็ก

### ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับความเป็นส่วนตัว

Department of Home Affairs (the Department) กระทรวงกิจการภายใน (กระทรวงฯ) รวบรวมข้อมูลส่วนตัวและข้อมูลสำคัญเพื่อทำหน้าที่ทางกฎหมาย รวมทั้งให้ความช่วยเหลือจัดการทางด้านสวัสดิการและการดูแลแก่ผู้เยาว์ที่อยู่ในความดูแลของกระทรวงฯ

ข้อมูลส่วนตัวของท่านได้รับความคุ้มครองตามกฎหมาย รวมทั้ง Privacy Act 1988 (พรบ.ว่าด้วยความเป็นส่วนตัว 1988) เอกสารสำคัญเกี่ยวกับการรวบรวม การใช้ การเปิดเผย (แก่องค์กรอื่นและบุคคลที่สาม และหน่วยงานในต่างประเทศ รวมทั้งข้อมูลสำคัญ ที่มีระบุอยู่ในแบบฟอร์ม 1442i Privacy notice (รายงานเกี่ยวกับความเป็นส่วนตัว)

แบบฟอร์ม 1442i หาได้จากเว็บไซต์ของกระทรวงฯ [www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/) หรือจากสำนักงานของกระทรวงฯ ท่านต้องแน่ใจว่าได้อ่านและเข้าใจแบบฟอร์ม 1442i ก่อนกรอกแบบฟอร์มนี้

ดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ เว็บไซต์ของกระทรวงฯ

[www.homeaffairs.gov.au/about/access-accountability/privacy](http://www.homeaffairs.gov.au/about/access-accountability/privacy)

### วัตถุประสงค์ของแบบฟอร์มนี้

กระทรวงฯอาจเปิดเผยข้อมูลส่วนตัวให้แก่หน่วยงานสวัสดิการเด็กของรัฐ/มณฑล รวมทั้งผู้จัดบริการที่ทำสัญญาบุคคลที่สาม ตำรวจ ผู้จัดบริการการศึกษา ผู้จัดบริการแพทย์ ผู้จัดบริการที่ทำสัญญากับกระทรวงฯ และสำนักงานตัวแทนรัฐบาลออสเตรเลียที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ เพื่อ:

- จัดระเบียบและตรวจสอบสุขภาพ การดูแลและสวัสดิการของเด็กที่อยู่ในการกักกันและ/หรืออยู่ในชุมชน
- สอบสวน/ป้องกันหรือการล่วงละเมิดหรือการทอดทิ้งเด็กที่อาจมีความเป็นไปได้
- ดำเนินกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตามกฎข้อบังคับ

วัตถุประสงค์ของแบบฟอร์มนี้คือเพื่อให้ท่านให้ความยินยอมแก่กระทรวงฯในการรวบรวมหรือเปิดเผยข้อมูลส่วนตัวตามวัตถุประสงค์ข้างต้น ท่านอาจเพิกถอนความยินยอมของท่านเมื่อไรก็ได้

Please print this form and complete it in English using a pen and BLOCK LETTERS.

โปรดกรอกแบบฟอร์มนี้ด้วยอักษรตัวบรรจงเป็นภาษาอังกฤษตัวพิมพ์ใหญ่โดยใช่ปากกา

Tick where applicable

ทำเครื่องหมายถูกในที่เหมาะสม

### Child's details รายละเอียดของเด็ก

- 1 Full name  
ชื่อเต็ม
- Family name  
นามสกุล
- Given names  
ชื่อตัว
- 2 Date of birth  
วันเดือนปีเกิด
- |            |                |            |
|------------|----------------|------------|
| Day<br>วัน | Month<br>เดือน | Year<br>ปี |
| /          | /              |            |

### Contact details รายละเอียดของการติดต่อ

- 3 Address for correspondence  
ที่อยู่สำหรับการติดต่อ
- 4 Telephone number  
หมายเลขโทรศัพท์
- Area code รหัสพื้นที่
- 5 Is this form being completed by a parent/guardian/carer/custodian on behalf of the child?  
แบบฟอร์มนี้กรอกโดยบิดาหรือมารดา/ผู้ปกครอง/ผู้ดูแล/ผู้รักษาในนามของเด็กใช่ไหม?

No  **Go to Question 9** and complete the **Consent**  
ไม่  ไปที่ข้อ 9 และกรอกข้อความให้**ความยินยอม**

Yes   
ใช่

## Parent/guardian/carer/custodian details

### รายละเอียดของบิดาหรือมารดา/ผู้ปกครอง/ผู้ดูแล/ผู้อารักขา

- 6** Full name  
ชื่อเต็ม  
Family name  
นามสกุล   
Given names  
ชื่อตัว
- 7** Relationship to the child (eg. parent, guardian, carer, custodian)  
ความสัมพันธ์กับเด็ก (ตัวอย่างเช่น บิดาหรือมารดาผู้ปกครอง ผู้ดูแล หรือผู้อารักขา)
- 8** Name of organisation (if applicable)  
ชื่อขององค์กร (ถ้ามี)

## Consent

### ความยินยอม

- 9** I, hereby consent for  
ข้าพเจ้า ๓ ที่นี้ขอให้ความยินยอมต่อ

the Department of Home Affairs  
กระทรวงกิจการภายใน

OR  
หรือ

(name of other agency/authority)  
(ชื่อสำนักงานตัวแทน/หน่วยงานอื่น)

to disclose the child's (details of information to be disclosed)  
เปิดเผยรายละเอียดของเด็ก (ข้อมูลที่ถูกรับเปิดเผย)

  
  
  

to

แก่

the Department of Home Affairs  
กระทรวงกิจการภายใน

OR  
หรือ

(name of other agency/authority)  
(ชื่อสำนักงานตัวแทน/หน่วยงานอื่น)

**Signature**

ลายเซ็น



Date  
วันที่

Day  
วัน

Month  
เดือน

Year  
ปี